



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

IV#: \_\_\_\_\_

VEWL.#: \_\_\_\_\_

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN VAN TAM  
Last Middle First

Current Address: 22 B Hai Ba Trung Dalat

Date of Birth: 05-18-1949 Place of Birth: Dalat

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05-15-75 To 02-20-1981  
Years: 06 Months: 02 Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

| <u>Name, Address &amp; Telephone Number</u> | <u>Relationship</u> |
|---------------------------------------------|---------------------|
| <u>PHAN THI EN</u>                          | _____               |
| _____                                       | _____               |
| _____                                       | _____               |
| _____                                       | _____               |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
 (Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|------------------------------------------|---------------|---------------------|
| NGUYEN THI HUONG                         | 1951          | wife                |
| NGUYEN THI BAO THUY                      | 1983          | daughter            |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

**Hội Đồng Quản Trị**  
**Board of Directors**

KHÚC MINH THO  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIẾP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

**Ban Chấp Hành T.Ư.**  
**Executive Board**

KHÚC MINH THO  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
Treasurer

**Cố Vấn Đoàn**  
**Advisory Committee**

HIẾP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

DATE: JUL 24 1989

Orderly Departure Program  
American Embassy, Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Re: NGUYEN VAN TAM.

Date of Birth: 5/18/49

IV # : NEED IV # NEED LOI

Length of Time in Re-education Camp 6.yrs

Dear Sir/Madam:

Upon request from the family of the above referenced former re-education camp detainee in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to contact us at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,

(Mrs.) Khuc Minh Tho  
President

**Enclosures**

NOTE: This applicant has been sponsored by PHAN THI YEN.  
as shown in the attachments.

It is also requested that the Letter Of Introduction be sent to our Association at the address that appears above.

ODP CHECK FORM

Date: 4/10/89

To: MR. DANIEL SULLIVAN  
RP/RAP/SEA (ODP)  
Department of State  
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: NGUYEN VAN TAM

Date of Birth: 5/18/1949

Address in VN 22B Hai Ba Trung Sa La VN.

Spouse Name: \_\_\_\_\_

Number of Accompanying Relatives: \_\_\_\_\_

Reeducation Time: 6 Years        Months        Days

IV # \_\_\_\_\_

VEWL # \_\_\_\_\_

I-171 :        Yes;        No. - EXIT PERMIT:        Yes ;        No.

Special List # \_\_\_\_\_

Sponsor: Phan Thai Yen

Remarks:

(From Mr. Sullivan)

Sincerely,

KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (O) - 560-0058 (H)

1

# Questionnaire For EX. POLITICAL PRISONNER IN VIETNAM

## I. BASIC INFORMATION APPLICATION

1. FULL NAME OF POLITICAL PRISONNER : Nguyễn Văn Tâm
2. DATE AND PLACE OF BIRTH : ngày 18 tháng 5 năm 1949  
Đalat Vietnam
3. POSITION BEFORE APRIL 1975  
RANK : Trung úy (quân đội biệt phái Cảnh sát)  
FUNCTION : Trung Tâm Trưởng Trung Tâm Hành quân Cảnh, lúc  
bộ Chỉ Huy Cảnh sát Quân Đồn đóng Tuyên Đức  
MILITARY SERIAL NUMBER : 69/138145
4. MONTH / DATE / YEAR ARRESTED : 15 - 5 - 1975
5. MONTH / DATE / YEAR OUT OF CAMP : 20 - 7 - 1981
6. PHOTOCOPY OF RELEASE CERTIFICATE
7. PRESENT MAILING ADDRESSE OF POLITICAL PRISONNER :  
22 B Hai Bà Trưng Đalat Vietnam
8. CURRENT ADDRESSE : 22 B Hai Bà Trưng Đalat Vietnam.

## II. LIST FULL NAME, DATE OF BIRTH, PLACE OF BIRTH OF EX. POLITICAL PRISONNER IMMEDIATE AND FATHER MOTHER.

1. RELATIVES TO ACCOMPANY WITH POLITICAL PRISONNER TO BE CONSISTED  
FOR U.S. COUNTRY

| NAME                | DATE OF BIRTH  | PLACE OF BIRTH | NAME | RELATIONSHIP |
|---------------------|----------------|----------------|------|--------------|
| Nguyễn Thị Hồng     | 2. 2 - 1951    | Đalat          | nữ   | vợ           |
| Nguyễn Thị Bảo Thủy | 22 - 10 - 1983 | Đalat          | nữ   | con          |

2. COMPLETE FAMILY (LIVING, DEAD) OF EX POLITICAL PRISONNER

|             | NAME                  | ADDRESSE                |
|-------------|-----------------------|-------------------------|
| FATHER      | Nguyễn Văn Chín       | 22 B Hai Bà Trưng Đalat |
| MOTHER      | Nguyễn Thị Bé         | " Vietnam               |
| SPOUSE      | Nguyễn Thị Hồng       | "                       |
| CHILDREN    | Nguyễn Thị Bảo Thủy   | "                       |
| SIBLINGS EN | Nguyễn Thị Cẩm Vân    | "                       |
|             | Nguyễn Văn Tùng       | "                       |
|             | Nguyễn Thị Bạch Yến   | "                       |
|             | Nguyễn Thị Bạch Yến   | "                       |
|             | Nguyễn Thị Nguyệt Nga | "                       |
|             | Nguyễn Thị Lê Hiệp    | "                       |

## III. RELATIVE OUTSIDE OF VIETNAM

1. CLOSEST RELATIVE IN US : Phụng Thị Yến (chị con cô)  
ADDRESSE :

2. CLOSEST RELATIVE IN OTHER COUNTRY : không có

IV. HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION UNTIL NOW

- REPLY FROM BANGKOK ODP REFERENCE: không có
- THE ODP BANGKOK L.O.I : không có

V. COMMENT - REMARK :

- Xin kèm theo đây - 1 Quyết định thả lỏng tại cải tạo
- 1 Quyết định Quản chế tại địa phương.
- Tổng cộng thời gian học tập cải tạo : 6 năm 2 tháng 5 ngày

Đalat ngày 29 tháng 7 năm 88

Ueal

Nguyễn Văn Tâm

Kính gửi: Bà Khúc Minh Thò

Thưa Bà,

Tôi đã làm hồ sơ ODP gửi sang Hoa Kỳ tháng 8 năm 1986 đến bà PHAN THI YẾN để nhờ bà chi con có gửi đến địa chỉ cần gửi giúp tôi, nhưng buồn thay hồ sơ của tôi đã không đến được nước Mỹ! Tôi không hiểu được lý do tại sao! Là việc này khiến tôi lo lắng nhiều.

Hôm nay viết mẫu đơn này đến Bà, để xin Bà và cơ quan giúp đỡ và can thiệp để tên tôi và gia đình được có tung danh sách những người được cử xét cho định cư tại Mỹ của Chính phủ Hoa Kỳ. Được như vậy, chúng tôi vô cùng ơn Bà.

Chân thành cầu chúc Bà nhiều sức khỏe và may mắn.

Kính.

Ueal

Nguyễn Văn Tâm.

Số 248/QĐ - UB

Đalat, ngày 14 tháng 4 năm 1984

**QUYẾT - ĐỊNH**

" Về việc đưa ra khỏi diện quản chế "

---o---

CHỦ TỊCH UBND TỈNH LÂM DỒNG

- Căn cứ sắc lệnh 175/SL ngày 18/8/1983 của chủ tịch nước Việt nam dân chủ cộng hòa và nghị định số 298/TTg ngày 18/8/1983 của Thủ Tướng chính phủ quy định nhiệm vụ quyền hạn của chính quyền nhà nước cấp tỉnh trong việc xét tang, giảm thời hạn đưa ra khỏi diện kỷ luật quản chế tại địa phương.
- Theo đề nghị của giám đốc Công an tỉnh Lâm Đồng tại tờ trình số ..... ngày 27 tháng 3 năm 1984.
- Kết quả trình thi hành lệnh quản chế tại địa phương của dương sự 4
- Sau khi đã kiểm tra xem xét lại :

**QUYẾT - ĐỊNH**

ĐIỀU 1 : Nay đưa ra khỏi diện kỷ luật quản chế tại địa phương kể từ ngày ký quyết định này đối với :

Họ và tên : NGUYỄN VĂN TÂM, nam sinh 1949.

Đan tộc : Kinh, địa chỉ : 22B Hai Bà Trưng Phường 3 Dalat

ĐIỀU 2 : Dương sự có tên nêu ở điều 1 quyết định này được hưởng mọi quyền lợi và nghĩa vụ của người công dân nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam.

ĐIỀU 3 : Các ông Chánh Văn Phòng UBND tỉnh Lâm Đồng, Giám Đốc Công An tỉnh Lâm Đồng, Chủ tịch UBND Huyện và dương sự có tên ghi ở điều 1 quyết định này chiếu quyết định thi hành./.

Nơi nhận :

- Bộ nội vụ (Báo cáo)
- Viện KSD tỉnh (để biết)
- như điều 3 (thi hành)
- Lưu VP-NC

(SƠ Y BẢN CHÍNH)

Ngày 27 tháng 4 năm 1984

TM/UBND PHƯƠNG M

CHỦ TỊCH



HUYNH DINH LAI

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÂM DỒNG

CHỦ TỊCH

Lý ký : NGUYỄN VĂN LƯU

Đalat, ngày tháng năm 19\_\_

TM/ ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÂM DỒNG

CHÁNH VĂN PHÒNG

(Ấn ký)

k/T Chủ tịch

Ủy viên thư ký

TRƯỜNG TỈNH

ĐALAT, ngày 11 tháng 6 năm 1981

**QUYẾT ĐỊNH**

v/v Tha khỏi trại tập trung giáo dục  
quân chế tại địa phương.

**CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÂM ĐỒNG**

- Căn cứ nghị quyết số 49/NQ-TVQH ngày 20 tháng 06 năm 1961 của Ủy Ban Thường Vụ Quốc Hội và thông tư số 121/CP ngày 9/8/1961, quyết định số 154 ngày 01/10/1973 của HĐGP.

- Căn cứ thông tư số 270/TT ngày 14/4/1978, thông tư số 342/TTg ngày 2 tháng 9 năm 1976 và thông tư số 240/TTg ngày 9/8/1980 của Thủ Tướng Chính Phủ quy định quyền hạn, chính quyền nhà nước cấp Tỉnh trong việc xét tăng, giảm thời gian tha khỏi trại tập trung, giáo dục cải tạo đối với những người đang bị tập trung cải tạo.

- Căn cứ quyết định phân chuẩn của Ông Bộ Trưởng Bộ Nội Vụ.

- Theo đề nghị của Ông Trưởng Ty Công An Lâm Đồng tại tờ trình số 66/TH ngày 28/5/81.

- Sau khi đã kiểm tra xem xét lại.

**QUYẾT ĐỊNH**

**ĐIỀU 1 :** Tha lệnh/khoi tại tập trung giáo dục cải tạo kể từ ngày ký quyết định này cho đương sự :

Họ và tên : Nguyễn Văn Tâm, Năm sinh : 1949  
Dân tộc : Kinh, Tên giáo : Hoàng  
Nơi ở hiện nay : 22B Hai Bà Trưng, Phường 3 Đalat - Lâm Đồng.

**ĐIỀU 2 :** Thay cho quyết định quân chế, đương sự có tên trên phải tiếp tục thi hành lệnh quân chế tại địa phương, thời hạn là 18 tháng, kể từ ngày trình báo UBND IX, Phường của đương sự.

**ĐIỀU 3 :** Giao cho Ông Trưởng Ty Công An Lâm Đồng chịu trách nhiệm tiến hành việc tha, bắt cơ trú bắt buộc, thi hành kỷ luật quân chế tại Địa-Phương đối với đương sự đã nêu trên theo đúng pháp luật của Nhà Nước đã quy định.

**ĐIỀU 4 :** Các Ông Chánh Văn Phòng Ủy Ban Nhân Dân Tỉnh, Trưởng Ty Công An Lâm Đồng, UBND các Huyện, Thành Phố và đương sự có tên nêu ở điều 1 chịu quyết định thi hành.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÂM ĐỒNG  
Chủ tịch

Đã ký và đóng dấu: **NGUYỄN TRUNG TÍN**

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÂM ĐỒNG **BẢN CHÁNH** **BAO Y BAN CHÍNH**

Số 120 /QĐ-UB

Ngày 24 tháng 7 năm 1981

Nơi nhận :

Trại giam Đalat  
Đương sự



T.M/UBND PHƯƠNG 3

CHỦ TỊCH

Chánh Văn Phòng  
(Đã ký và đóng dấu)

**TƯỞNG TỈNH**

*Nguyễn Văn Chính*

C O N T R O L

\_\_\_\_ Card  
\_\_\_\_ ☒ Doc. Request; Form 4/10/89 ;  
\_\_\_\_ Release Order  
\_\_\_\_ Computer  
\_\_\_\_ Form "D"  
\_\_\_\_ ODP/Date \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_ Membership; Letter